

TRANSCRIPCIÓN: **Compartir coche con desconocidos, ¿competencia desleal para los autobuses?**

No se conocen de nada, pero hoy viajan con Roberto, buen conductor, hablador si se siente cómodo, permite fumar, mascotas, y le gusta escuchar música. Lo dice su perfil en Internet y les da confianza: Suele salir un par de euros más barato pero tardo bastante menos en llegar, lógicamente, porque voy en coche, no en autobús, y alguna vez, incluso, la persona que me llevaba me ha llevado hasta la puerta de mi casa". Se han conocido en una de las muchas redes sociales para unir a conductores y viajeros con el mismo destino. Sólo Blablacar tiene 6 millones de usuarios en Europa y mucho éxito en nuestro país en rutas como ésta, Zamora-Salamanca. Las empresas de autobuses critican que les roban viajeros: "No se trata de que 3, 4 amigos se pongan de acuerdo para hacer un fin de semana y compartir gastos. Se trata de una actividad organizada con unos precios muy inferiores a los normales, porque, como digo, no tienen que soportar costes". Calculan que han perdido entre un 4% y un 8% de los pasajeros, y eso agrava la crisis. La patronal pide el cierre de estas webs y una regulación de la actividad. Se han quejado por escrito, entre otros, a Fomento o la Comisión Nacional de la Competencia, que aún no se han pronunciado. "No creemos que sea una competencia desleal, para nada, porque no somos un sistema de transporte. Es un grupo de conductores que van a unos lugares, un grupo de usuarios, de pasajeros que van hacia los mismos, se han unido para compartir gastos y no hay beneficio". Pronto cobrarán por la mediación, como ya hacen en Francia. Blablacar defiende su legalidad y la libertad de los usuarios para escoger cómo quieren viajar.

VOCABULARIO

compartir coche = el coche compartido (=le covoiturage)
la competencia (=la concurrence) → el competidor (=concurrent)
COMPETIR CON (=concurrencer)
ser hablador (=bavard) → ser una persona callada=reservada (=réservé)
sentirse cómodo (=être à l'aise) → yo me **siento** (irrégulier)
el perfil (=profil)
el viajero (=voyageur)
el pasajero (=passager)
barato (=bon marché, pas cher)
SOLER + Infinitivo → **suele** ser más barato = generalmente, es más barato
salir más barato (=revenir moins cher)
TARDAR tiempo **EN**... (=mettre du temps à...) → tardo 2 horas **en** ir a la universidad
incluso (=même, voire)
LLEVAR (=porter, mener, emmener, amener)
CONOCERSE (=se rencontrer)
la red (=réseau)
la red de pesca (=filet de pêche)
el destino (=destination, destin)
el usuario (=usager, utilisateur)
el éxito (=succès) → el fracaso (=échec) → FRACASAR (=échouer)
TENER ÉXITO =TRIUNFAR (=avoir du succès) → ser exitoso
COMPARTIR (=partager)
los gastos (=les frais, les dépenses) → GASTAR (dépenser)
TRATARSE DE (=s'agir de)
la patronal (=le patronat; en France, le MEDEF)
el cierre (=fermeture) → CERRAR (=fermer) → yo **cierro** (irrégulier)
la apertura (=ouverture) → ABRIR (=ouvrir)
QUEJARSE DE = PROTESTAR POR (=se plaindre) → las compañías **se han quejado**

Fomento = Ministerio de Fomento = Ministerio de Transportes

aún no = todavía no (=pas encore)

desleal (=déloyal(e))

para nada (familier)= en absoluto (=pas du tout)

COBRAR POR un servicio (=faire payer un service)

COBRAR A un cliente (=encaisser un client)

ESCOGER = ELEGIR (=choisir) → yo elijo, tú eliges, él elige,
nosotros elegimos, vosotros elegís, ellos eligen

GRAMÁTICA

SOLER + Infinitivo → Suele salir = generalmente sale

NO + creer / pensar / considerar / estimar ... + SUBJUNTIVO → no creemos que sea
→ no me parece que sea
→ no pienso que sea